

Care of a Foley Catheter

A Foley catheter is a tube that is put into the bladder to drain urine out of the body. A Foley catheter can stay in the bladder for hours or weeks.

Having the catheter put in

1. You will be asked to lie down.
2. The nurse will clean the skin around the opening where urine comes out of your body.
3. The catheter is put into the opening and gently pushed into your bladder.
4. When the catheter reaches the bladder, a small balloon at the tip is filled with sterile water. The balloon holds the catheter in place to keep it from coming out of the bladder.
5. The catheter is connected to a bag that will collect your urine.
6. The bag is attached to your bed or clothing.

Care while you have the catheter

- Wash your hands with soap and water before and after caring for your catheter.
- Clean the skin around the catheter each day.
- Clean the skin and catheter after every bowel movement.
- Keep the urine bag below waist level to prevent urine from flowing back into your bladder from the tubing and urine bag. Backflow of urine can cause an infection.
- Wear **cotton underwear** to allow for air flow and drying in your genital area.
- Drink at least 8 glasses of water or other liquids each day. Avoid drinks with caffeine, such as tea, coffee and colas.
- Do not pull on the tubing. Do not step on the tubing when walking. You may want to clip or pin the tubing to your clothing. Make sure the safety pin goes around the catheter and not through it.

Использование катетера Фолея

Катетер Фолея – это трубка, которая вводится в мочевой пузырь для вывода мочи из организма. Катетер Фолея может находиться в мочевом пузыре в течение нескольких часов или недель.

Ввод катетера

1. Вас попросят лечь.
2. Медсестра обработает кожу около отверстия, через которое моча выходит из Вашего организма.
3. Катетер вводится в отверстие и осторожно проталкивается в мочевой пузырь.
4. Когда катетер достигает мочевого пузыря, небольшой баллон на конце наполняется стерильной водой. Этот баллон удерживает катетер на месте и не дает ему выпасть из мочевого пузыря.
5. Катетер подсоединен к пакету, в который будет собираться моча.
6. Этот пакет прикрепляется к Вашей кровати или одежде.

Правила гигиены в период использования катетера

- Перед тем, как Вы приступите к уходу за катетером, вымойте руки водой с мылом.
- Каждый день мойте кожу около катетера.
- Мойте кожу и катетер после каждого опорожнения кишечника.
- Для предотвращения перетекания мочи из пакета и трубок обратно в мочевой пузырь, пакет с мочой должен располагаться ниже пояса. Обратный поток мочи может вызвать инфекцию
- Носите **хлопчатобумажное белье**, пропускающее воздух и способствующее поддержанию области гениталий в сухом состоянии.
- Ежедневно выпивайте, по крайней мере, 8 стаканов воды или другой жидкости. Избегайте употребления напитков с кофеином, таких как чай, кофе и кола.
- Не дергайте трубку. Не наступайте на трубку при ходьбе. Возможно, Вы захотите прикрепить трубку к одежде. Убедитесь, что булавка проходит вокруг катетера и не протыкает его.

Foley Catheter. Russian.

- When getting into bed, hang the urine bag beside the bed or on the frame of the bed. Be sure to keep the bag below waist level.
- Keep the tubing free of kinks or loops.
- Only take the catheter and tubing apart to change the urine bag.

How to clean around your catheter

1. Wash your hands with soap and water.
2. Clean the skin near the catheter. Take a clean washcloth and moisten with warm water and soap. Gently wash around your urinary opening.
3. Hold the end of the catheter to keep it from being pulled. Wash around the catheter to remove any blood, crust or mucus.
4. Wash the area around your anus with a washcloth and warm water.
5. Pat the genital area dry with a clean towel.
6. Tape the catheter to your upper leg to prevent it from being pulled out. Make sure there is enough tubing so the catheter will not be pulled when you move your leg.

Measuring the urine from your urine bag

Empty the urine bag when it is 2/3 full or at least every 8 hours.

1. If you are to record the amount of urine, place a measuring container on the floor next to you. If you are not to keep a record of the amount, you can empty the urine into the toilet.
2. Remove the drain spout from its holder on the bottom of the urine bag without touching its tip. Open the clamp on the spout.
3. Let the urine flow out of the urine bag into the container or toilet. Do not let the drain tube touch anything.
4. When the bag is empty, clean the end of the drain spout with water and tissue. Close the clamp and put the drain spout into its holder at the bottom of the urine bag.
5. If you are to measure the amount, record how much urine is in the container. Empty the measuring container into the toilet. Rinse it with clean water.

- Когда Вы будете ложиться спать, повесьте пакет для сбора мочи рядом с кроватью или на каркас кровати. Убедитесь, что пакет висит ниже уровня пояса.
- Не допускайте перегибов или петель на трубке.
- Отсоединяйте катетер от трубки только для того, чтобы заменить пакет для мочи.

Как мыть кожу около катетера

1. Вымойте руки с мылом.
2. Вымойте кожу около катетера. Возьмите чистую мочалку из махровой ткани и смочите ее в теплой воде с мылом. Осторожно вымойте место вокруг мочевого прохода.
3. Придерживайте кончик катетера, чтобы случайно не вытащить его. Промойте кожу около катетера, чтобы удалить остатки крови, корки или слизи.
4. Вымойте участок вокруг анального отверстия мочалкой с теплой водой.
5. Досушите вытрите область около гениталий чистым полотенцем.
6. Привяжите катетер лентой к верхней части ноги для того, чтобы случайно не выдернуть его. Не натягивайте трубку слишком сильно, чтобы не вытащить катетер при движении.

Измерение количества мочи в пакете

Освобождайте пакет для мочи, когда он заполнен на 2/3 или не реже, чем через 8 часов.

1. Если Вы должны записывать количество мочи, поставьте измерительный контейнер на пол рядом с собой. Если Вам не нужно записывать количество мочи, то просто вылейте мочу в унитаз.
2. Вытащите дренажную трубку из держателя на дне пакета для мочи, не касаясь кончика трубки. Откройте зажим на трубке.
3. Дайте моче вытечь из пакета в контейнер или в туалет. Не давайте дренажной трубке прикасаться к чему бы то ни было.
4. Когда пакет освободится, вымойте кончик дренажной трубки водой и салфеткой. Затяните зажим и поместите дренажную трубку в держатель на дне пакета для мочи.
5. Если Вам необходимо измерить количество, запишите, сколько мочи находится в контейнере. Вылейте содержимое измерительного контейнера в туалет. Промойте его чистой водой.

Changing and cleaning your urine bag

1. Get a new or clean urine bag with tubing.
2. Put a clamp on the catheter tubing near the end that connects to the urine bag tube.
3. Remove the catheter from the tubing to the old bag.
4. Clean the ends of the new bag tubing and catheter with alcohol before putting them back together.
5. Connect the catheter to the new bag.
6. Open the clamp on the catheter tubing.
7. Rinse the old bag with warm water.
8. Fill the bag with 2 parts white vinegar to 3 parts tap water. Leave the water and vinegar mixture in the bag for at least 20 minutes. You may use chlorine bleach instead of the vinegar.
9. Empty and rinse the bag. Hang it upside down and let it air dry.
10. When the bag is dry, store it in a clean plastic bag until you are ready to use it again.

Removing your catheter

Your doctor or nurse will remove your catheter when it is no longer needed. A syringe will be used to remove the water from the balloon inside your bladder. The catheter will then be gently pulled out.

Problem Solving

- If your catheter is not draining:
 - Check to see if the tubing is twisted or bent.
 - See if you are lying on the catheter or tubing.
 - Make sure the urine bag is below waist level.
- If your catheter comes out or is leaking:
 - Place a towel or waterproof pad under you.
 - Do not try to put the catheter back in.

Call your doctor **right away** if:

- Your catheter comes out or is leaking.
- Your urine changes to be thick or more cloudy, or there is more mucus or blood in it.

Смена и мытье пакета для мочи

1. Возьмите новый или вымойте старый пакет для сбора мочи вместе с трубкой.
2. Поместите зажим трубки катетера недалеко от того края, который подсоединяется к трубке пакета для сбора мочи.
3. Отсоедините катетер от трубки, которая идет к старому пакету.
4. Протрите кончики трубки нового пакета и катетера спиртом до того, как соединить их.
5. Присоедините катетер к новому пакету.
6. Откройте зажим на трубке катетера.
7. Промойте старый пакет теплой водой.
8. Наполните пакет двумя частями белого уксуса и тремя частями водопроводной воды. Оставьте смесь воды и уксуса в пакете, по крайней мере, на 20 минут. Вместо уксуса можно использовать хлорный отбеливатель.
9. Вылейте содержимое пакета и промойте его. Повесьте его вверх дном и дайте ему высохнуть на воздухе.
10. Когда пакет высохнет, положите его в чистый пластиковый пакет до тех пор, пока Вам не понадобится его использовать еще раз.

Удаление катетера

Когда катетер Вам будет больше не нужен, врач или медсестра удалят его. Для удаления воды из баллона внутри мочевого пузыря будет использован шприц. Затем катетер будет осторожно удален.

Решение проблем

- Если катетер не удаляет мочу:
 - Проверьте, что трубка не пережата и не перекручена.
 - Проверьте, что Вы не лежите на катетере или трубке.
 - Проверьте, что пакет для мочи находится ниже уровня пояса.
- Если катетер вытаскивается или протекает:
 - Подложите под себя полотенце или водонепроницаемую прокладку.
 - Не пытайтесь вставить катетер обратно.

Немедленно позвоните врачу, если:

- Катетер выпадает или протекает:
- Моча стала более густой или мутной, или в ней стало больше слизи или крови.

Foley Catheter. Russian.

- Your urine has a strong foul odor.
- No urine has drained from your catheter in 6-8 hours.
- You have pain or burning in your urethra, bladder, abdomen or lower back.
- You have shaking or chills or your temperature is over 101 degrees F or 38 degrees C.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

10/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

- Моча имеет сильный запах гноя.
- В течение 6-8 часов из катетера не выходило никакой мочи.
- Вы ощущаете боль или жжение в мочеиспускательном канале, мочевом пузыре, животе или нижней части спины.
- У Вас дрожь или озноб, или температура выше 101°F или 38°C.

Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему врачу или медсестре.

Foley Catheter. Russian.

10/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.